

Chambre des Représentants

SESSION 1987-1988

24 SEPTEMBRE 1987

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère des Finances de l'année
budgétaire 1987

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de loi traduit les répercussions budgétaires découlant de l'entrée en vigueur de la formule alternative de financement des prêts à consentir à des Etats étrangers telle qu'elle est prévue par l'arrêté royal n° 526 du 31 mars 1987 portant création d'un « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers ».

Cette formule alternative consiste en la possibilité de faire effectuer le financement par le produit d'emprunts à émettre par le Fonds prévu par l'arrêté royal précité, organisme d'intérêt public jouissant de la personnalité juridique et tombant sous l'application de la loi du 16 mars 1954. Lesdits emprunts bénéficieront de la garantie de l'Etat.

Concrètement, ce projet de loi a l'impact suivant :

1. Le programme de prêts à des Etats étrangers est porté à 2 milliards de francs au lieu du milliard prévu à la loi budgétaire de 1987;
2. Ledit Fonds contractera en 1987 des emprunts pour un montant de 500 millions de francs ainsi qu'il ressort de son budget, qui comme titre VII est soumis en annexe pour approbation.
3. Le produit du service financier des prêts consentis à des Etats étrangers sera versé au Fonds et servira au paiement des intérêts et au remboursement des emprunts.

Dans le courant de l'année 1987, le Fonds créé par l'arrêté royal n° 526 se substituera progressivement au Fonds 60.05.A repris au titre IV du budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1987 et les deux formules de financement vont coexister en 1987, l'une prenant la succession de l'autre.

Pour le Fonds 60.05.A ceci entraînera en 1987 une diminution des dépenses de 300 millions de francs et une diminution des

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1987-1988

24 SEPTEMBER 1987

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het Minis-
terie van Financiën van het begrotingsjaar 1987

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit wetsontwerp heeft de budgettaire vertaling tot voorwerp van de inwerkingtreding van de alternatieve formule voor de financiering van de leningen toe te staan aan vreemde Staten zoals voorzien bij koninklijk besluit nr. 526 van 31 maart 1987 houdende oprichting van een « Fonds voor Financiering van de leningen aan vreemde Staten ».

Die alternatieve formule houdt de mogelijkheid in de financiering te laten geschieden door de opbrengst van ontleningen aan te gaan door het bij voornoemd koninklijk besluit voorziene Fonds, instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid, vallende onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954. Gezegde ontleningen zullen genieten van de waarborg van de Staat.

Dit wetsontwerp heeft concreet de volgende impact :

1. Het leningenprogramma aan vreemde Staten voor 1987 wordt op 2 miljard frank gebracht in plaats van het miljard zoals dat in de begrotingswet voor 1987 werd voorzien;
2. Het voornoemde Fonds zal in 1987 ontleningen aangaan voor een bedrag van 500 miljoen frank zoals blijkt uit zijn begroting, die als titel VII in bijlage ter goedkeuring wordt voorgelegd.
3. De opbrengst van de financiële dienst van de aan vreemde Staten toegestane leningen zal gestort worden in het Fonds en dienen voor de betaling der interesten en de terugbetalingen der ontleningen.

In de loop van 1987 zal het bij het koninklijk besluit nr. 526 opgerichte Fonds geleidelijk in de plaats treden van het Fonds 60.05.A, opgenomen in titel IV van de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987 en de twee financieringsformules zullen in 1987 naast elkaar bestaan waarbij de eerste de tweede opvolgt.

Met betrekking tot het Fonds 60.05.A zal dit in 1987 uiteindelijk leiden tot een vermindering van de uitgaven met 300 miljoen

recettes de 317 millions de francs. La situation de ce Fonds 60.05.A se présentera en 1987 comme suit :

frank en tot een vermindering van de ontvangsten met 317 miljoen frank. De toestand van dit Fonds 60.05.A zal zich in 1987 als volgt voordoen :

(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
	Montants — Bedragen		
Année 1986. — Dépenses totales	3 042,0	Jaar 1986. — Totale uitgaven.	
Recettes 1987 :		Ontvangsten 1987 :	
Solde reporté au 1 ^{er} janvier 1987	1 877,1	Overgedragen saldo op 1 januari 1987.	
Recettes budgétaires, article 83.02	600,0	Begrotingsontvangsten, artikel 83.02.	
Recettes autres	97,7	Andere ontvangsten.	
Total recettes	2 574,8	Totaal ontvangsten.	
Dépenses 1987 :		Uitgaven 1987 :	
Prêts à des Etats étrangers	2 500,0	Leningen aan vreemde Staten.	
Total dépenses	2 500,0	Totaal uitgaven.	
Recettes moins dépenses ou solde à nouveau au 31 décembre 1987.	74,8	Ontvangsten min uitgaven, of nieuw saldo op 31 december 1987.	

Les ressources du Fonds 60.05.A, augmentées du montant de 500 millions de francs prévu pour les emprunts, permettront durant l'année 1987 de déboursier des prêts en faveur des Etats étrangers pour un montant de ± 3 milliards de francs, ce qui représente ± 70 % du programme total des prêts, comprenant, d'une part, le programme de 1987 et, d'autre part, l'encours à fin 1986 des prêts accordés et non encore versés.

Ce montant de ± 3 milliards de francs correspond au montant des prêts versés durant les quatre dernières années.

Commentaire des articles

L'article 1, § 1^{er}, prévoit l'adaptation des estimations des recettes et dépenses totales de la section particulière du budget pour 1987, suite aux réductions des recettes et dépenses du Fonds 60.05.A.

Dans le § 2 du même article, le plafond des autorisations d'engagement qui était déjà fixé à 1 milliard de francs par la loi du 18 mai 1987 contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1987 est augmenté à 2 milliards de francs.

Puisque ce plafond vaut en même temps pour les opérations sur le Fonds 60.05.A et pour celles sur le Fonds créé par l'arrêté royal n° 526, un réaménagement de certains articles de la loi du 18 mai 1987 est nécessaire, ce qui fait l'objet des trois derniers paragraphes de l'article 1^{er}.

L'article 2 a trait au budget du « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers », qui est repris dans le tableau du Titre VII.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de la Politique Scientifique et du Plan,*

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

De middelen van het Fonds 60.05.A, vermeerderd met het voorziene bedrag der ontleningen van 500 miljoen frank zullen toelaten tijdens het jaar 1987 leningen uit te keren ten gunste van vreemde Staten voor een bedrag van ± 3 miljard frank, hetgeen vertegenwoordigt ± 70 % van het totaal leningenprogramma, omvattend, eensdeels, het programma 1987 en, anderdeels, het obligo einde 1986 van de toegestane en nog niet uitbetaalde leningen.

Voormeld bedrag van ± 3 miljard frank komt overeen met het tijdens de laatste vier jaren uitgekeerd leningenbedrag.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1, § 1, voorziet in de aanpassing van de raming van de totale ontvangsten en uitgaven van de afzonderlijke sectie van de begroting voor 1987 als gevolg van de verminderingen der ontvangsten en uitgaven van het Fonds 60.05.A.

In § 2 van hetzelfde artikel wordt het plafond der vastleggingsmachtigingen, reeds vastgesteld op 1 miljard frank bij de wet van 18 mei 1987 houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987, verhoogd tot 2 miljard frank.

Vermits dit plafond terzelfdertijd geldt voor de verrichtingen die op het Fonds 60.05.A en op het bij het koninklijk besluit nr. 526 voorziene fonds gebeuren is een herschikking van sommige artikelen van de wet van 18 mei 1987 noodzakelijk, hetgeen het voorwerp uitmaakt van de laatste drie paragrafen van artikel 1.

Artikel 2 heeft betrekking op de begroting van het « Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten », die wordt opgenomen in de tabel van Titel VII.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
Wetenschapsbeleid en het Plan,*

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

§ 1. Le texte de l'article 10 de la loi du 18 mai 1987 contenant le budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1987 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 309 620 600 000 francs pour les recettes et 312 100 800 000 francs pour les dépenses. »

§ 2. L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante et devient article 14 :

« Art. 14. — Sont accordées pour l'année 1987, des autorisations d'engagements de prêts à des Etats étrangers à concurrence de 2 000 000 000 de francs. »

§ 3. L'article 14 de la même loi devient l'article 13.

§ 4. L'article 14 est précédé de l'intitulé : « Disposition relative aux Titres IV et VII ».

Art. 2.

Un article 15, précédé de l'intitulé « Disposition relative au Titre VII » et rédigé comme suit, est ajouté :

« Art. 15. — Est approuvé, le budget du « Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers » pour l'année 1987 figurant au Titre VII du tableau joint à la présente loi. Ce budget s'élève pour les recettes à 817 300 000 francs et pour les dépenses à 500 000 000 de francs. »

Art. 3.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1987.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de la Politique Scientifique et du Plan,*

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de wetgevendende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

§ 1. De tekst van artikel 10 van de wet van 18 mei 1987 houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 309 620 600 000 frank voor de ontvangsten en op 312 100 800 000 frank voor de uitgaven. »

§ 2. Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling en wordt artikel 14 :

« Art. 14. — Worden toegelaten voor het jaar 1987, vastleggingsmachtigingen van leningen aan vreemde Staten ten belope van 2 000 000 000 frank. »

§ 3. Artikel 14 van dezelfde wet wordt artikel 13.

§ 4. Het nieuw artikel 14 wordt voorafgegaan door het opschrift : « Bepaling betreffende de Titels IV en VII ».

Art. 2.

Een artikel 15, voorafgegaan door het opschrift « Bepaling betreffende Titel VII » en luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« Art. 15. — Wordt goedgekeurd, de begroting voor het jaar 1987 van het « Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten » die voorkomt in Titel VII van de tabel gevoegd bij deze wet. Deze begroting belooft 817 300 000 frank voor de ontvangsten en 500 000 000 frank voor de uitgaven. »

Art. 3.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1987.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
Wetenschapsbeleid en het Plan,*

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE VII

TITEL VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

1. Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers

1. Fonds voor de financiering van leningen aan vreemde Staten

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1987 par article — per artikel	1986 présumées — vermoedelijke	1985 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 44 Recettes financières patrimoniales				HOOFDSTUK 44 Financiële patrimoniale ontvangsten	
442.01	Emprunts à long terme	500 000	—	—	Leningen op lange termijn	442.01
444.05	Service financier des prêts à des Etats étrangers	317 300	—	—	Financiële dienst van de leningen aan vreemde Staten.	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	817 300	—	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	Totaux pour les recettes.	817 300	—	—	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1987 par article — per artikel	1986 prévues — voorziene	1985 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 52 Sommes dues à des tiers non susceptibles d'être inventoriés				HOOFDSTUK 52 Sommen verschuldigd aan derden niet vatbaar om geïnventarieerd te worden	
525.01	Intérêts sur emprunts	—	—	—	Interesten op leningen	525.01
	Totaux pour le chapitre 52.	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53 Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire				HOOFDSTUK 53 Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
533.01	Financement des prêts accordés à des Etats étrangers	500 000	—	—	Financiering der leningen toegestaan aan vreemde Staten.	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	500 000	—	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 56 Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en principal				HOOFDSTUK 56 Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560.01	Amortissement des emprunts	—	—	—	Aflossing der leningen	560.01
	Totaux pour le chapitre 56.	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses.	500 000	—	—	Totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de la Politique scientifique et du Plan,*

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

Gezien om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 10 september 1987.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister
van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan,*

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.